

es scm

Tenonatrice con cambio rapido dell'utensile
Tenoning Machine with rapid tool change
Zapfenschneidmaschine mit Werkzeugschnellwechselsystem
Tenonneuse avec changement rapide de l'outil
Espigadora con cambio rápido de la herramienta

TEN 220 CLASS



es scm

L'esclusiva Tenonatrice
con cambio rapido dell'utensile

The exclusive Tenoning Machine
with rapid tool change

Die exklusive Zapfen-
mit Werkzeugschnelle



Messa a punto macchina

Grazie al cambio rapido dell'utensile con sistema ISO 40 derivato dai centri di lavoro è possibile ottenere:

- Utensili sempre pronti sui rispettivi alberi, nel magazzino a bordo macchina
- Pochi secondi per avere i vari utensili regolati e pronti al lavoro

Machine set up

Thanks to a rapid tool change with ISO 40 as used on the CNC working centers is possible to obtain:

- Tools always ready on the relevant spindles, in the tool holder on machine board
- In few seconds tools adjusted and ready to be used

Maschineneinstellung

Dank der schnellen Werkzeugwechsel mit dem ISO 40 Wechselsystem ist es möglich:

- Alle Werkzeuge sind immer einsatzbereit auf den entsprechenden Spindeln montiert
- In wenigen Sekunden sind die Werkzeuge positioniert und immer gebrauchsbereit

Mise au point de la machine

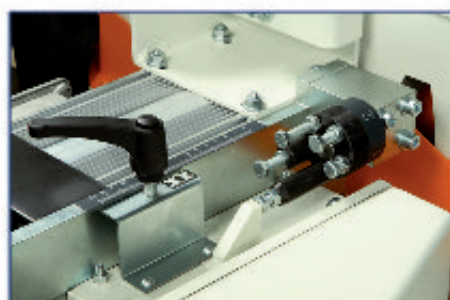
Grâce au changement rapide de l'outil avec système ISO 40 dérivé des centres d'usinage:

- Les outils sont toujours prêts sur les arbres respectifs, à bord du magasin sur la machine
- Quelques secondes suffisent pour avoir tous les outils réglés et prêts pour les usinages

Puesta a punto

Gracias al cambio rápido de la herramienta con sistema ISO 40 derivado de los centros de trabajo es posible obtener:

- Herramientas siempre listas en los ejes correspondientes, en el almacén de la máquina
- Pocos segundos para tener las herramientas reguladas y listas para el trabajo



Regolazione della profondità del tenone
sul gruppo sega circolare

Tenoner depth adjustment on
the circular saw unit

Zapfentiefeinstellung auf der Kappsäge

Réglage de la profondeur du tenon
sur le groupe scie circulaire

Regulación de la profundidad de la espiga
en el grupo sierra circular

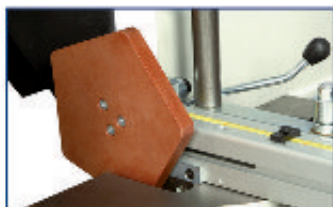
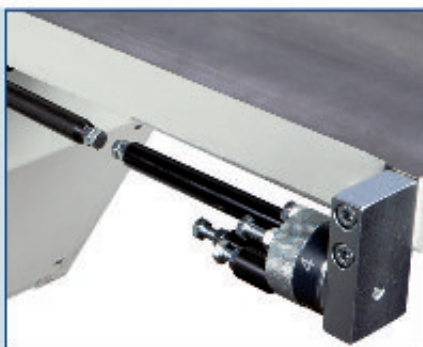
Posizionamento del piano di lavoro in
relazione al diametro dell'utensile

Worktable positioning according to
the tool diameter

Positionierung des Schiebetisches
entsprechend dem Werkzeugdurchmesser

Positionnement de la table d'usinage
par rapport au diamètre de l'outil

Posicionamiento de la mesa de trabajo en
relación con el diámetro de la herramienta



Paraschegge rotativo per 5 profili, facilmente sostituibile

Rotating chipbreaker with 5 turret stops, easy to be replaced

Drehbares Splitterholz mit 5 Arbeitspositionen, einfach zu ersetzen

Pare-éclats rotatif pour 5 profils, facilement remplaçable

Anti-astillas rotativo para 5 perfiles, fácilmente sustituible



Rapidità e precisione - Macchina sempre pronta all'utilizzo

Rapidity and precision - Machine always ready to be used

Schnelligkeit und Präzision - Maschine immer gebrauchsbereit

Fenschneidmaschine
Werkzeugschwechelsystem

La Tenonneuse exclusive avec
changement rapide de l'outil

La exclusiva Espigadora con
cambio rápido de la herramienta



50% di tempo risparmiato

Con il nuovo dispositivo di lavorazione doppio pezzo, che consente di tenonare simultaneamente due pezzi identici

50% saving time

The new two workpieces machining device allows the simultaneous processing of two tenons

Rüstzeiten um 50%

Dank der neuen Vorrichtung zur gleichzeitigen Bearbeitung von zwei Zapfen

50% de temps économisé

Avec le nouveau dispositif pour l'usinage de deux tenons, qui permet de tenonner simultanément deux pièces identiques

50% de ahorro de tiempo

Con el nuevo dispositivo para trabajar doble pieza, permite espigar contemporáneamente dos piezas idénticas



Lavorazione pezzi larghi

Questo è possibile con il nuovo dispositivo di lavorazione per pezzi di larghezza fino a 400 mm senza troncatore

Wide pieces machining

The new pieces machining device allows the processing of pieces of width up to 400 mm excluded saw unit

Bearbeitung von breiten Werkstücken

Die ist möglich mit der neuen Vorrichtung für die breiten Werkstückbearbeitung bis zu 400 mm ohne Kappsäge

Usinage de pièces larges

Possible avec le nouveau dispositif pour l'usinage de pièces de largeur jusqu'à 400 mm sans groupe scie

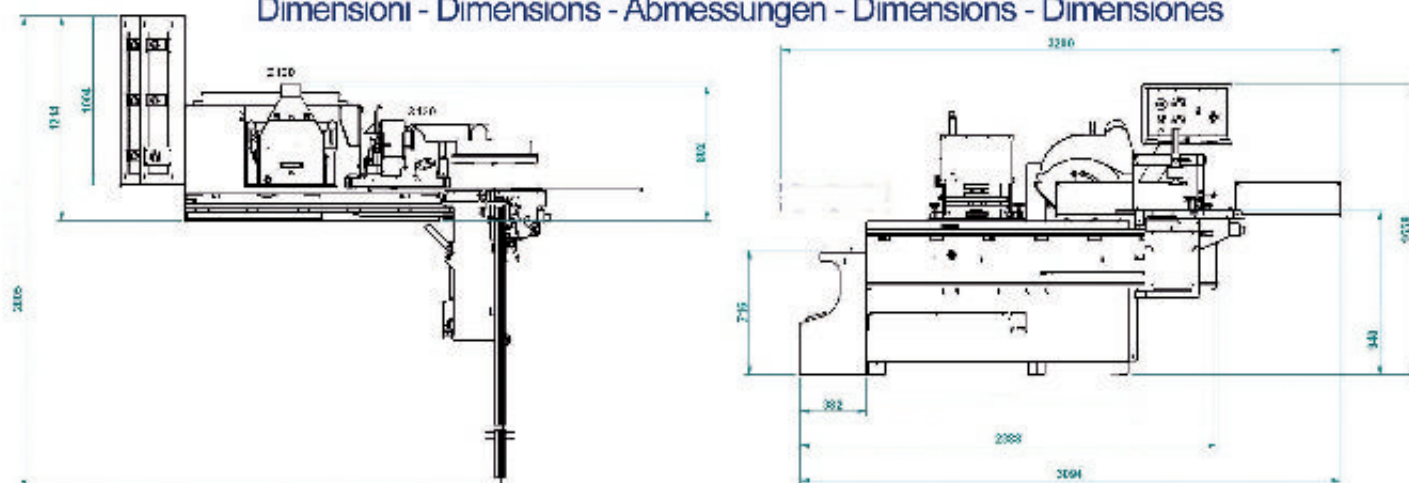
Trabajo de piezas anchas

Esto es posible con el nuevo dispositivo de trabajo para piezas de ancho hasta 400 mm sin troncedor

TEN 220 CLASS

Rapidité et précision - Machine toujours prête à l'utilisation
Rapidez y precisión - Máquina siempre lista para trabajar

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caratteristiche Tecniche - Technical Data - Technische Daten - Caractéristiques Techniques - Características Técnicas

Albero portautensili	Tool holder shaft	Werkzeugbox-Spindel	Arbre porte-outils	Eje porta-herramientas		
Diametro max. utensile	Max. tool diameter	Max. Werkzeugdurchmesser	Diamètre maxi. de l'outil	Diámetro max. herramienta	mm	350
Velocità rotazione utensile	Tool rotating speed	Werkzeugdrehzahl	Vitesse de rotation de l'outil	Velocidad de rotación herramienta	rpm	3600
Diametro bocca aspirazione	Exhaust outlet diameter	Absaughaubedurchmesser	Diamètre bouche d'aspiration	Diámetro boca de aspiración	mm	120
Potenza motore	Motor power	Motorstärke	Puissance moteur	Potencia Motor	kW (HP)	5,5 (7,5)
Sistema cambio rapido albero	Rapid tool change system	Spindelschnelwchszelsystem	Système de changement rapide de l'arbre	Sistema cambio rápido herramienta		150 40
Alberi in dotazione	Supplied spindles	Spindelausstattung	Arbres en dotation	Ejes en dotación		N°5
Gruppo sega circolare	Circular saw unit	Formatsägeaggregat	Groupe scie circulaire	Grupo sierra circular		
Diametro max. lama	Max. blade diameter	Max. Sägeblattdurchmesser	Diamètre maxi. de la lame	Diámetro máx. disco	mm	400
Altezza max. taglio	Max. cutting height	Max. Schnitthöhe	Max. hauteur de la coupe	Altura máx. corte	mm	120
Velocità rotazione	Rotating speed	Sägeblattzahl	Vitesse de rotation	Velocidad de rotación	rpm	3000
Diametro bocca aspirazione	Exhaust outlet diameter	Absaughaubedurchmesser	Diamètre bouche d'aspiration	Diámetro boca de aspiración	mm	120
Spostamento longitudinale lama	Longitudinal blade stroke	Longitudinale Aggregatspositionierung	Déplacement transversal lame	Desplazamiento longitudinal disco	mm	120
Battute su revolver	Stop positions on revolver	Revolveranschläge	Butées sur le revolver	Topes sobre revolver		N°5
Potenza motore auto frenante	Selfbraking motor power	Bremssende Motorstärke	Puissance moteur auto-frenant	Potencia motor autofrenante	kW (HP)	3 (4,5)
Gruppo piano porta pezzo	Workpiece support table	Plattenaufnahmeaggregat	Groupe table porte-pièce	Grupo mesa porta pieza		
Spostamento piano verso l'utensile	Table stroke towards the tool	Flattenpositionierung in Werkzeugrichtung	Déplacement table vers l'outil	Desplazamiento mesa hacia la herramienta	mm	105
Battute su revolver	Stop positions on revolver	Revolveranschläge	Butées sur revolver	Topes sobre revolver		N°5
Inclinazione guida porta battute angoliabile (gradi)	Tilting fence with stops (degrees)	Schwenkbarer Anschlag (Grad)	Inclinaison guide porte butées angulaire (degrés)	Inclinación guía porta topes angular (grados)		± 45
Battute estensibili fino a	Extendible stop up to	Ausziehbarer Anschlag bis zu	Butée extensible jusqu'à	Topo extensible hasta	mm	2800
Paraschegge rotativo per lavorazione 90 gradi (profil)	Rotating chipbreaker for processing at 90 (profiles)	Drehbares Splitterholz für Bearbeitungen bei 90 Grad (Profile)	Pare-éclats rotatif pour usinages 90 degrés (profil)	Anti-astillas rotativo para trabajos a 90 grados (perfiles)		N°5
Dati di installazione	Installation datas	Angaben für die Installation	Données d'installation	Datos de instalación		
Aria compressa	Compressed air	Druckluft	Air comprimé	Aira comprimido	bar	6-8
Velocità aspirazione	Exhaust speed	Absauggeschwindigkeit	Vitesse aspiration	Velocidad aspiración	m/s	20
Consumo aria aspirazione	Exhaust air consumption	Absaugluftbedarf	Consommation air aspiration	Consumo aire aspirado	m ³ /h	1700
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	Kg	730
Principali opzionali Potenza motore albero 7,5 kW (HP10) o 11 kW (HP 15); alberi porta-utensile aggiuntivi; magazzino removibile porta utensili; larghezza piano lavoro 400 mm; lavorazione doppia pezzi; revolver per utilizzo macchina senza troncatore.						
Main options 7,5 kW (HP 10) or 11 kW (HP 15) spindle motor power; supplementary tool holder shafts; mobile tool-holders tray; 400 mm worktable width; two workpieces machining; using machining revolver without saw unit.						
Sonderzubehöre Hauptmotor 7,5 kW (10 PS) oder 11 kW (15 PS); zusätzliche Werkzeugaufnahmespindeln; Werkzeugaufbewahrungswagen; Arbeitstischbreite 400 mm; Bearbeitung von zwei Zapfen; Revolver für Einsatz ohne Kappaggregat.						
Principales opciones Puissance moteur arbre 7,5 kW (CH 10) ou 11 kW (CH 15); arbres porte-outils additionnels; magasin porte-outil mobile; largeur de la table d'usinage 400 mm; usinage de deux tenons; revolver pour utilisation machine sans groupe scie.						
Principales opcionales Potencia motor eje 7,5 kW (HP10) o 11 kW (HP 15); ejes porta-herramientas adicionales; almacén móvil porta-herramientas; ancho mesa de trabajo 400 mm; trabajos doble pieza; revolver para uso máquina sin troncedor.						

Per esigenze dimostrative alcune foto riproducono macchine complete di accessori. Senza nessun preavviso i dati tecnici possono essere modificati.

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice.

Einige der Abgebildeten Maschinen enthalten aufpreispflichtige Zubehöre. Der Hersteller kann die technischen Daten ohne Ankündigung ändern.

Dans ce catalogue les machines sont présentées avec options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis.

Por exigencias demostrativas algunas fotos reproducen máquinas completas de accesorios. Sin ningún preaviso los datos técnicos pueden ser modificados.



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47826 Villa Verucchio (RN) - Italy

Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com